

# GENÈSE 36

## DIVISION EN PARAGRAPHES DES TRADUCTIONS MODERNES

Louis Segond	Nouvelle Bible Segond	Traduction Oecuménique de la Bible	Bible en Français Courant	Parole de Vie
Postérité d'Ésaü	Ésaü s'installe en Edom	Esaü en Edom	Ésaü s'installe au pays d'Edom	Ésaü s'installe avec sa famille dans la montagne de Séir
36:1-8	36:1-8	36:1-43	36:1-8	36:1-8
	Les descendants d'Ésaü		Les descendants d'Ésaü	La famille d'Ésaü
36:9-19	36:9-43		36:9-43	36:9-43
36:20-30				
36:31-43				

**TROISIÈME CYCLE DE LECTURE** (voir "[Séminaire sur l'Interprétation Biblique](#)")

### EN SUIVANT L'INTENTION DE L'AUTEUR ORIGINEL AU NIVEAU DE CHAQUE PARAGRAPHE

Le présent commentaire est un commentaire-guide d'étude, ce qui signifie qu'on est soi-même responsable de sa propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. La priorité en matière d'interprétation est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C'est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Lisez le chapitre entier d'un seul trait. Identifiez-en les sujets. Comparez votre division des sujets avec celle des cinq traductions ci-dessus. La mise en paragraphe n'est certes pas inspirée, mais c'est la clé qui permet de suivre l'intention de l'auteur originel, laquelle constitue le cœur même de l'interprétation. Chaque paragraphe n'a qu'un seul et unique sujet principal.

1. Premier paragraphe
2. Second paragraphe
3. Troisième paragraphe
4. Etc.

### BACKGROUND - Les rapports entre Israël et les descendants d'Esaü (Edom)

- A. Israël fut instruit d'avoir une relation spéciale avec Edom en raison de leurs liens de parenté:
  1. Nombres 20:14
  2. Deut. 23:7,8
- B. Il y eut plusieurs conflits entre Israël et Edom au fil des années:
  1. Nombres 20:14-21
  2. Juges 11:16-17
  3. 1 Samuel 14:47-48
  4. 2 Samuel 8:14

5. 1 Rois 11:14-25
6. 2 Rois 14:22; 16:5,6
7. 2 Chron. 20:10-30; 21:8-15
8. Amos 1:6, 9

C. De nombreuses prophéties annoncées contre Edom:

1. Ésaïe 34:5 et suivants; 63:1 et suivants
2. Jérémie 49:7-22; Lamentations 4:21,22
3. Ezéchiel 25:12 et suivants; 35:1 et suivants; 36:2-6
4. Amos 1:11,12
5. Abdias

D. Le chapitre 36 est la généalogie d'Esäü, qui semble refléter la prophétie de Gen. 27:39-40. Il est évident, en considérant l'expression récurrente ("Voici la postérité de...") trouvée au chap. 36:1, que Moïse a utilisé les personnages de l'Ancien Testament comme moyen de diviser son récit (c-à-d. Genèse) sur les origines du peuple Hébreu (cfr. Gen. 2:4; 5:1; 6:9; 10:1; 11:10,27; 25:12,9; 36:1,9; 37:2). Il a réservé plus d'espace et d'attention à ceux qui font partie de la lignée Messianique.

E. Une brève esquisse de ce chapitre pourrait être comme suit:

1. Gen. 36:2-9: Les enfants d'Esäü à Canaan
2. Gen. 36:10-14: Le petit-fils d'Esäü à Séir
3. Gen. 36:15-19 et 40-43: Les chefs de la nation d'Edom
4. Gen. 36:20-30: Les chefs autochtones de cette contrée
5. Gen. 36:31-39: Les derniers rois d'Edom (une liste similaire figure dans 1 Chron. 1:35-54)
6. Gen. 36:40-43: Les noms des chefs descendant d'Esäü

## ETUDE DES MOTS ET DES EXPRESSIONS

### TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 36:1

<sup>1</sup>Voici la postérité d'Esäü, qui est Édoum.

**36:1 "Voici la postérité de"** Cette expression récurrente (peut-être une marque typographique) marque les divisions du livre de Genèse (cfr. Gen. 2:4; 5:1; 6:9; 10:1; 11:10,27; 25:12,19; 36:1,9; 37:2). Il n'y a pas de VERBE dans cette expression.

☛ **"Esäü, qui est Édoum"** Cet accent sur l'origine des Edomites remontant au frère de Jacob, Esäü, est un thème répété tout au long de ce chapitre (cfr. Gen. 36:8,9,19,43. La connexion d'Esäü à Edom est spécifiquement expliquée dans Gen. 25:25,30).

### TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 36:1-

<sup>2</sup>Esäü prit ses femmes parmi les filles de Canaan: Ada, fille d'Élon, le Héthien; Oholibama, fille d'Ana, fille de Tsibeon, le Hévien; <sup>3</sup>et Basmath, fille d'Ismaël, soeur de Nebajoth. <sup>4</sup>Ada enfanta à Esäü Éliphez; Basmath enfanta Réuel; <sup>5</sup>et Oholibama enfanta Jéusch, Jaelam et Koré. Ce sont là les fils d'Esäü, qui lui naquirent dans le pays de Canaan.

**36:2 "Esäü prit ses femmes parmi les filles de Canaan"** Les noms des femmes Cananéennes d'Esäü sont cités à trois endroits différents: Gen. 26:34,35; 28:8; et 36:2 et suivants. Le constat est cependant que les noms desdites épouses diffèrent sur ces trois récits. Cet écart est expliqué de différentes manières: (1) qu'il n'y avait pas trois épouses, mais quatre; ou (2) que ces femmes avaient plus d'un

nom. Il ressort clairement du texte qu'Esau avait au moins deux femmes Cananéennes et une fille d'Ismaël.

☉ **“Ada, fille d'Élon, le Héthien”** Au chap. 26:34, la fille d'Élon, le Héthien, s'appelle Basmath (BDB 142). C'est étrange que ce même nom soit celui de la fille d'Ismaël au chap. 36:3. Pour Rashi, cela peut avoir été un nom commun pour les femmes puisqu'il semble que c'était un terme relatif au parfum ou encens (BDB 141). La tradition Juive qui est si biaisée contre Esau affirme que le nom de cette femme se rapportait à l'encens qu'elle brûlait aux idoles, faisant d'elle une idolâtre.

Le terme “Héthien” (BDB 366) réfère à trois groupes distincts dans l'Ancien Testament:

1. Les premiers habitants de l'Asie mineure centrale appelés les Hattis (ils parlaient la langue Hattique) au 3<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. Ils n'étaient pas Sémitiques ni Indo-Européens.
2. Les envahisseurs Indo-Européens du 2<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. (Ils parlaient le Nésite) qui fondèrent un immense et puissant empire.
3. Les descendants de Heth (Gen. 10:15; 23:3,5,7,10,16,20; 25:10; 27:46; 49:32). Ils sont cités sur la liste des dix groupes qui habitaient Canaan.

Le fait pour ce même nom de servir de titre à trois groupes distincts a causé une grande confusion.

☉ **“Oholibama”** Ce nom signifie “tente de haut-lieu” (BDB 14); cependant, tous ces noms sont très discutables quant à leur lien étymologique d'origine. La même racine peut signifier “arbre,” “aloé,” “brillance” ou “être propre.” Dans Gen. 26:34-35, cette même fille semble être appelée Judith (si Esau n'avait que trois femmes). Rashi dit qu'Esau changea son nom en Judith (BDB 397 II), qui signifie “Juive” (ADJECTIF, BDB 397 I). Cela montre qu'elle avait abandonné son culte d'idoles et, par conséquent, pouvait impressionner son père (Isaac). C'est néanmoins étrange que ce même nom apparaisse au v. 41 de ce même chapitre pour désigner un homme, tout en gardant toujours sa forme féminine; cela montre qu'il y a eu une perturbation du texte Hébreu dans ce chapitre. La divergence des généalogies est fréquente dans la Bible en raison de:

1. la difficulté à consigner de longues séries de noms sans erreurs d'orthographe et
2. la difficulté à transcrire des noms d'une langue à une autre.

Remarquez combien de noms sont changés dans 1 Chron. 1:35-54.

☉ **“fille de Tsibeon, le Hévien”** [“petite-fille de Sibéon,” B. en Français Courant] Le Texte Massorétique contient simplement “fille de,” mais le Pentateuque Samaritain, la Septante, et les traductions Syriacques contiennent “fils.” Cependant, en considérant le contexte et le v. 24, il est évident qu'il s'agit d'une petite-fille. UBS Text Project, p. 53, suggère la traduction “la petite-fille de Tsibeon.”

Tsibeon est dit être un Hévien. S'il est vrai que cette fille est liée à l'une des filles mentionnées au chapitre 26, alors elle est aussi une Héthienne. Il y a beaucoup de confusion dans la traduction et la relation exacte qu'il y a entre les termes de l'Ancien Testament Héthien (BDB 366), Hévien (BDB 295) et Horien (BDB 360 II, cfr. Gen. 36:20; 14:6).

Généralement, le terme “Horien” (Gen. 36:20) réfère aux Uriens non-Sémitiques (ZPBE, vol. 3, pp. 228-229), mais apparemment le terme peut référer à un groupe ou peuple Sémitique qui était constitué des mineurs ou des gens habitant dans des grottes (BDB 359, KB 339, des “trous”). La preuve de cela est que tous leurs noms sont Sémitiques, et non Uriens.

**36:3 “Basmath”** Dans Gen. 28:9 cette fille est appelée “Mahalath,” qui signifie “pardon” (BDB 142). C'est intéressant que dans le Pentateuque Samaritain son nom soit changé de Basmath (cfr. vv. 3, 4,10) en Mahalath. Cela montre que, très tôt, les chercheurs avaient déjà constaté qu'il y avait des problèmes avec ces noms (une même personne pouvait/peut avoir deux noms, un surnom, ou procéder à un changement de nom). Il faut se rappeler qu'Esau s'était marié avec une des filles d'Ismaël pour plaire à son père et à sa mère.

☐ **“soeur de Nebajoth”** C’est supposé qu’à ce moment-là Ismaël était déjà mort, et que son frère agissait à sa place en la donnant en mariage et c’est la raison pour laquelle son nom est inclus dans le texte. Il est également possible, puisque cela arrivait si souvent (c.-à-d. que le frère agisse en tant que représentant de la famille en matière de mariage: Laban, Siméon/ Lévi, même Abram prétendant être le frère de Saraï), que cela reflète la culture du Proche-Orient Antique. Certains commentateurs, en raison de la prédominance de noms de femmes dans cette généalogie, ont supposé qu’il y avait dans ces tribus Arabes, une tendance au matriarcat; mais la documentation historique est incertaine à ce propos.

**36:4-5** Il s’agit ici d’une liste de certaines des principales tribus d’Esaü qui sera ensuite transformée en liste des chefs qui seront mentionnés plus tard dans ce chapitre. Ce chapitre peut être divisé en fonction du contenu de ces généalogies:

1. Gen. 36:2-9: Les enfants d’Esaü à Canaan
2. Gen. 36:10-14: Le petit-fils d’Esaü à Séir
3. Gen. 36:5-19 et 40-43: Les chefs de la nation d’Edom
4. Gen. 36:20-30: Les chefs autochtones de cette contrée
5. Gen. 36:31-39: Les derniers rois d’Edom.
6. Gen. 36:40-43: Les noms des chefs descendant d’Esaü

Une liste très similaire apparaît dans 1 Chron. 1:35-54.

**36:5 “Koré”** Pour montrer le problème de la compréhension réelle de la relation détaillée de ces généalogies, j’ai choisi ici l’un des noms usités deux fois différemment. Certains chercheurs affirment qu’il y avait deux “Koré”; l’un mentionné ici au v. 5 et l’autre au v. 16. Cependant, Rashi dit que ce Koré-ci était illégitime, qu’il était le fils d’Eliphaz, qui avait des relations intimes avec la femme de son père, Oholibama, femme d’Esaü. Cela montre les préjugés/partis pris de Juifs contre Esaü. L’interprétation rabbinique de ce chapitre est très négative et suppose d’horribles problèmes d’inceste et de conflits familiaux dans la lignée d’Esaü. Cela peut être vrai, mais cela n’est pas dit dans le texte, et cette compréhension négative ne peut être que le fruit d’un préjugé.

#### **TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 36:6-8**

<sup>6</sup>Esaü prit ses femmes, ses fils et ses filles, toutes les personnes de sa maison, ses troupeaux, tout son bétail, et tout le bien qu’il avait acquis au pays de Canaan, et il s’en alla dans un autre pays, loin de Jacob, son frère. <sup>7</sup>Car leurs richesses étaient trop considérables pour qu’ils demeurent ensemble, et la contrée où ils séjournèrent ne pouvait plus leur suffire à cause de leurs troupeaux. <sup>8</sup>Esaü s’établit dans la montagne de Séir. Esaü, c’est Edom.

**36:6 “Esaü prit ses femmes, ses fils et ses filles... et il s’en alla dans un autre pays, loin de Jacob, son frère”** La raison apparente de cette séparation au chapitre 36 est le besoin de plus de terres de pâturage (cfr. v. 7). Cependant, théologiquement, la vraie raison semble être liée au fait que Jacob était le véritable héritier (cfr. la bénédiction d’Isaac) des terres de la Palestine et, lorsqu’il revint, il hérita de troupeaux de son père Isaac ceux qui lui étaient réservés.

**36:8 “Esaü s’établit dans la montagne de Séir. Esaü, c’est Edom”** Il est très possible que pendant les années d’absence de Jacob, qu’Esaü ait déplacé ses troupeaux de Séir à Canaan à différentes époques, mais ce récit se limite à simplement indiquer qu’il demeurait à Séir (cfr. Gen. 32:3). Cependant, cela est incertain. La Montagne de Séir devint le nom traditionnel de la nation d’Edom.

#### **TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 36:9-14**

<sup>9</sup>Voici la postérité d’Esaü, père d’Edom, dans la montagne de Séir. <sup>10</sup>Voici les noms des fils d’Esaü: Éliphas, fils d’Ada, femme d’Esaü; Réuel, fils de Basmath, femme d’Esaü. <sup>11</sup>Les fils d’Éliphas furent: Théman, Omar, Tsepho, Gaetham et Kenaz. <sup>12</sup>Et Thimna était la concubine d’Éli-

phaz, fils d'Ésaü: elle enfanta à Élip haz Amalek. Ce sont là les fils d'Ada, femme d'Ésaü. <sup>13</sup>Voici les fils de Réuel: Nahath, Zérach, Schamma et Mizza. Ce sont là les fils de Basmath, femme d'Ésaü. <sup>14</sup>Voici les fils d'Oholibama, fille d'Ana, fille de Tsibeon, femme d'Ésaü: elle enfanta à Ésaü Jéusch, Jaelam et Koré.

**36:10 "Voici les noms des fils d'Ésaü"** Il est évident à partir de la liste répétée des fils d'Esau que ce chapitre est divisé en plusieurs types distincts de documents généalogiques (voir mon commentaire sur Gen. 36:4-5 ci-avant).

**36:11 "Les fils d'Élip haz"** Il y a un grand débat pour savoir s'il s'agissait du même Eliphaz mentionné dans le livre de Job. Une certaine crédibilité semble être accordée à cette hypothèse du fait de la mention du pays d'Uz (un fils nommé Uz) au v. 28. Edom était réputé pour ses hommes sages, en particulier de la ville de Teman. Ces deux évidences militent en faveur de la possibilité qu'Edom ait été la patrie de Job. Mais que cet Eliphaz soit le même qui fut "l'ami" de Job est incertain.

**36:12 "Thimna était la concubine d'Élip haz, fils d'Ésaü: elle enfanta à Élip haz Amalek"** Elle est spécifiquement identifiée comme une concubine parce qu'elle fut la mère des ennemis féroces des Israélites connus sous le nom des Amalécites (cfr. Exode 17; Deut. 25:17,19; 1 Samuel 15). Ça devait être une annonce dérogatoire/désobligeante car c'est le seul enfant d'une concubine qui soit mentionné dans cette liste généalogique.

**36:14 "les fils d'Oholibama...femme d'Ésaü"** Il y a un grand débat sur la raison pour laquelle les fils de cette femme sont mentionnés avec les petits-enfants. Certains pensent qu'il s'agit de reléguer ces enfants au niveau des petits-enfants, autrement dit un commentaire plutôt désobligeant sur les fils de cette femme. C'est probablement en rapport avec les droits de succession.

#### **TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 36:15-19**

<sup>15</sup>Voici les chefs de tribus issues des fils d'Ésaü. - Voici les fils d'Élip haz, premier-né d'Ésaü: le chef Théma n, le chef Omar, le chef Tsepho, le chef Kenaz, <sup>16</sup>le chef Koré, le chef Gaetham, le chef Amalek. Ce sont là les chefs issus d'Élip haz, dans le pays d'Édom. Ce sont les fils d'Ada. <sup>17</sup>Voici les fils de Réuel, fils d'Ésaü: le chef Nahath, le chef Zérach, le chef Schamma, le chef Mizza. Ce sont là les chefs issus de Réuel, dans le pays d'Édom. Ce sont là les fils de Basmath, femme d'Ésaü. <sup>18</sup>Voici les fils d'Oholibama, femme d'Ésaü: le chef Jéusch, le chef Jaelam, le chef Koré. Ce sont là les chefs issus d'Oholibama, fille d'Ana, femme d'Ésaü. <sup>19</sup>Ce sont là les fils d'Ésaü, et ce sont là leurs chefs de tribus. Ésaü, c'est Édom.

**36:15-19** C'est la liste des chefs tribaux descendant d'Esau. Le terme traduit ici "chef" (BDB 49 II) est le terme Hébreu signifiant "mille" (BDB 48 II), qui réfère également à:

1. une unité de famille ou de clan, Josué 22:14; Juges 6:15; 1 Sam. 23:23; Zach. 9:7
2. une unité militaire, Exode 18:21,25; Deut. 1:15
3. au nombre/chiffre littéral mille, Gen. 20:16; Exode 32:28
4. du symbolisme, Gen. 24:60; Exode 20:6 (Deut. 7:9; Jér. 32:18)
5. un terme Ugaritique (une langue Sémitique apparentée), qui a les mêmes consonnes que Alef, et qui signifie "chef" (cfr. Gen. 36:15). Cela signifierait que dans Nombres 1:39 il y avait 60 chefs et 62.700 hommes de Dan. Le problème c'est qu'il y a manifestement trop de chefs pour le nombre d'hommes disponibles dans certaines tribus.

Beaucoup de difficultés qu'on a avec les chiffres de/dans l'Ancien Testament peuvent s'expliquer par notre incapacité à traduire parfaitement certains de ces termes Hébreux. Beaucoup de fils d'Esau sont mentionnés sur cette liste de chefs, ce qui démontre que sa famille avait pris le leadership/le contrôle de cette zone géographique.

## TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 36:20-30

<sup>20</sup>Voici les fils de Séir, le Horien, anciens habitants du pays: Lothan, Schobal, Tsibeon, Ana, <sup>21</sup>Dischon, Etser, et Dischan. Ce sont là les chefs des Horiens, fils de Séir, dans le pays d'Édom. <sup>22</sup>Les fils de Lothan furent: Hori et Hémam. La soeur de Lothan fut Thimna. <sup>23</sup>Voici les fils de Schobal: Alvan, Manahath, Ébal, Schepho et Onam. <sup>24</sup>Voici les fils de Tsibeon: Ajja et Ana. C'est cet Ana qui trouva les sources chaudes dans le désert, quand il faisait paître les ânes de Tsibeon, son père. <sup>25</sup>Voici les enfants d'Ana: Dischon, et Oholibama, fille d'Ana. <sup>26</sup>Voici les fils de Dischon: Hemdan, Eschban, Jithran et Karen. <sup>27</sup>Voici les fils d'Etser: Bilhan, Zaavan et Akan. <sup>28</sup>Voici les fils de Dischan: Uts et Aran. <sup>29</sup>Voici les chefs des Horiens: le chef Lothan, le chef Schobal, le chef Tsibeon, le chef Ana, <sup>30</sup>le chef Dischon, le chef Etser, le chef Dischan. Ce sont là les chefs des Horiens, les chefs qu'ils eurent dans le pays de Séir.

**36:20** “Voici les fils de Séir, le Horien, anciens habitants du pays” Deut. 2:12 nous renseigne que les habitants d'Edom furent défaits par les fils d'Ésaü, de même que les habitants du pays de Canaan furent défaits par les fils de Jacob. Cependant, on sait également dit qu'il y avait des mariages mixtes entre ces deux groupes. Il est incertain de déterminer si ces mariages mixtes étaient le résultat de la fusion initiale des tribus ou si cela résultait de la défaite de ces peuples et de la prise de leurs femmes comme butin.

**36:24** “Voici les fils de Tsibeon: Ajja et Ana. C'est cet Ana qui trouva les sources chaudes dans le désert, quand il faisait paître les ânes de Tsibeon, son père.” Le terme Hébreu traduit “sources chaudes” (BDB 411) est difficile à définir. C'est pour moi un exemple de certaines des difficultés que nous éprouvons pour comprendre certaines parties de l'Ancien Testament, en particulier celles qui sont décrites par des termes rarement usités:

1. Dans la Bible Hébraïque, ce terme n'apparaît qu'ici
2. Dans la Septante, il est simplement translittéré, non traduit
3. Dans la Vulgate, il est traduit par “sources chaudes/thermales” (cfr. Revised English Bible), qui sont célèbres dans cette région géographique
4. Certaines traductions/versions traduisent ce terme comme “vipères,” qui sont également présents dans cette région
5. La Peshita a changé les consonnes “ymm” (ימם) en “mym” (מים) qui signifie “eau” (cfr. NKJV)
6. Les rabbins disent qu'un terme très similaire pour “mules” (cfr. KJV, ASV, NEB) est mentionné ici parce qu'il s'agit d'une manière symbolique ou idiomatique de dire que cette tribu n'a pas de fin en soi; les mules ne peuvent pas se reproduire
7. Le Pentateuque Samaritain a changé ce terme en “Emim” qui, dans Deut. 2:10, réfère aux géants.

Ce genre de divergence dans la traduction démontre la difficulté qu'il y a à comprendre la signification de ces termes Hébreux rares. Il faut faire attention à ne pas se laisser piéger par ce genre de détails qui n'affectent en rien la (les) vérité(s) principale(s) de l'unité littéraire! Ils sont intéressants, mais pas cruciaux.

**36:25** Remarquez qu'un des noms des femmes d'Ésaü, Oholibama, apparaît encore ici en rapport avec la fille d'Ana (v. 2). Cela a causé d'énormes problèmes aux commentateurs. Le commentaire “*The Pulpit Commentary*” soutient que c'était une personne différente, mais qu'elle était cousin(e) du père de la femme d'Ésaü. Les noms sont communs aux familles, aux régions, aux contrées et aux périodes de temps. Souvent, un même nom est porté par plusieurs personnes. Le seul moyen de les différencier c'est par leurs pères.

**36:26 “Dischon”** Dans le texte Hébreu c’est “Dischan,” mais à cause de 1 Chron. 1:41 la plupart de traductions ont changé le terme. Il y a un autre descendant nommé “Dischon” dans Gen. 36:30 ou “Dischan” dans 1 Chron. 1:42.

### **TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 36:31-39**

<sup>31</sup>Voici les rois qui ont régné dans le pays d’Édom, avant qu’un roi régnât sur les enfants d’Israël. <sup>32</sup>Béla, fils de Béor, régna sur Édom; et le nom de sa ville était Dinhaba. <sup>33</sup>Béla mourut; et Jobab, fils de Zérach, de Botsra, régna à sa place. <sup>34</sup>Jobab mourut; et Huscham, du pays des Thémanites, régna à sa place. <sup>35</sup>Huscham mourut; et Hadad, fils de Bedad, régna à sa place. C’est lui qui frappa Madian dans les champs de Moab. Le nom de sa ville était Avith. <sup>36</sup>Hadad mourut; et Samla, de Masréka, régna à sa place. <sup>37</sup>Samla mourut; et Saül, de Rehoboth sur le fleuve, régna à sa place. <sup>38</sup>Saül mourut; et Baal-Hanan, fils d’Achor, régna à sa place. <sup>39</sup>Baal-Hanan, fils d’Achor, mourut; et Hadar régna à sa place. Le nom de sa ville était Pau; et le nom de sa femme Mehétha-beel, fille de Mathred, fille de Mézahab.

**36:31 “Voici les rois qui ont régné dans le pays d’Édom, avant qu’un roi régnât sur les enfants d’Israël”** Ce verset a causé énormément d’agitation parmi les commentateurs de l’Ancien Testament. En raison de la mention des rois d’Israël, il semble avoir été écrit ultérieurement, à l’époque où Israël avait des rois. Cela semble impliquer que le livre de Genèse, à défaut d’avoir été écrit plus tard, a au moins été édité plus tard. Ceux qui tiennent à l’hypothèse documentaire (quatre auteurs ultérieurs différents, J.E.D.P.) s’en servent comme preuve patente que Moïse n’est pas l’auteur originel du Pentateuque. Ceux qui affirment la paternité Mosaique disent que c’était une prophétie portant sur l’époque où un roi allait apparaître.

Il y a lieu de reconnaître qu’il avait été prophétisé qu’Israël allait avoir un roi dans Gén. 49:10; Nombres 24:7,17; Deut. 17:14-20. Pour moi, c’est évident que quelqu’un a édité plus tard les écrits de Moïse; On ne sait dire avec certitude si c’était Jérémie, ou Esdras ou l’une des écoles prophétiques, mais de brefs commentaires éditoriaux comme celui-ci n’affectent pas sérieusement la paternité Mosaique sur le Pentateuque. Voir Vol. 1 A: Comment Tout a Commencé,” Genèse 1-11, Introduction, Paternité.

#### [THÈME SPÉCIAL: AJOUTS ÉDITORIAUX ULTÉRIEURS](#)

#### [THÈME SPÉCIAL: CRITIQUE SUR LA SOURCE DU PENTATEUQUE](#)

**36:32 “Béla, fils de Béor”** Les consonnes de ce nom, Béla (BDB 118), sont similaires au nom de Balaam, qui est aussi appelé fils de Béor (BDB 129). Ce sont les deux seules mentions du nom du père (cfr. Nombres 22-24). Identifier ces deux usages comme référant à la même personne est incertain, mais dans ces listes généalogiques, rien n’est certain.

**36:37 “le fleuve”** Le terme Hébreu traduit ici “fleuve” (BDB 625) réfère dans la plupart des cas au fleuve Euphrate (cfr. Gen. 31:21). Cependant, dans ce contexte-ci, il doit référer à un fleuve local puisqu’il n’existe pas de documentation historique relative à un roi de la lignée d’Esau ayant régné en Mésopotamie.

**36:39** En raison de la mention de plusieurs femmes au v. 39, Albright (archéologue Américain de renom) affirme qu’il y avait une succession matriarcale pour la royauté à Edom. Puisque c’est évident qu’aucun de ces rois n’est fils des rois précédents et vu que les femmes sont mentionnées, c’est une possibilité considérable quoiqu’il n’y ait aucune preuve historique de cela.

● **“Hadar”** Dans le Texte Massorétique c’est “Hadar” (BDB 214); mais dans 1 Chron. 1:50 l’orthographe est “Hadad.” Hadad (BDB 212, cfr. 1 Rois 11:14,17,21,25) devint un titre générique pour tous les rois de Syrie, mais dans ce récit-ci, ce n’est manifestement pas une référence à la Syrie.

### **TEXTE DE LOUIS SEGOND: GENÈSE 36:40-43**

<sup>40</sup>Voici les noms des chefs issus d’Ésaü, selon leurs tribus, selon leurs territoires, et d’après leurs noms: le chef Thimna, le chef Alva, le chef Jetheth, <sup>41</sup>le chef Oholibama, le chef Éla, le chef Pinon, <sup>42</sup>le chef Kenaz, le chef Théman, le chef Mibtsar, <sup>43</sup>le chef Magdiel, le chef Iram. Ce sont là les chefs d’Édom, selon leurs habitations dans le pays qu’ils possédaient. C’est là Ésaü, père d’Édom.

**36:40 “Voici les noms des chefs issus d’Ésaü”** Ceci semble être très similaire aux chefs mentionnés précédemment, cependant, ce groupe particulier est désigné par le nom de leur localité.

## **QUESTIONS-DÉBAT**

Le présent commentaire est un commentaire-guide d’étude, ce qui signifie que vous êtes responsable de votre propre interprétation de la Bible. Chacun de nous doit pouvoir se servir de la lumière reçue. En matière d’interprétation la priorité est accordée à soi-même, à la Bible, et au Saint-Esprit. C’est une responsabilité à ne pas laisser à un commentateur quelconque.

Ces questions pour discussion sont conçues pour vous aider à réfléchir sur les sujets ou thèmes majeurs soulevés dans la présente section du livre. Elles sont censées pousser à la réflexion, et non être définitives:

1. Pourquoi a-t-on consacré un chapitre entier aux descendants d’Esaü?
2. Pourquoi y a-t-il tant de confusion sur les noms de ses femmes?
3. Pourquoi cinq listes différentes apparaissent-elles dans ce chapitre?
4. Esquissez brièvement les rapports entre les descendants d’Esaü et ceux d’Israël.
5. Expliquez la relation qu’il y a entre les termes Héthien, Hévien et Horien.